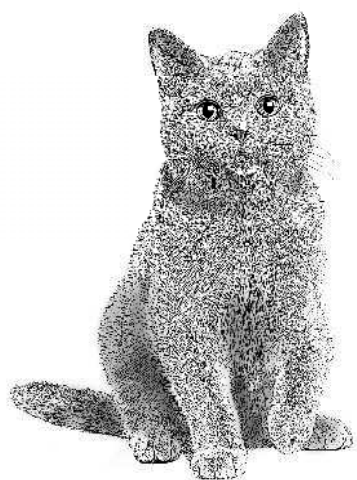




Рейчел Уэллс
Алфи –
НЕВЕРОЯТНЫЙ КОТ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84 (4 Вел)-44
У98

Rachel Wells
A Cat Called Alfie

Печатается с разрешения автора
и литературного агентства Diane Banks Associates Ltd.

Дизайн обложки Екатерины Климовой

Уэллс, Рэйчел.

У98 Алфи — невероятный кот: роман / Рейчел Уэллс;
пер. с англ. Е. Мигуновой. – Москва: Издательство
АСТ, 2016. – 320 с. – (Подарок от Боба)

ISBN 978-5-17-095602-9

Оказавшись на улице, Кот Афли был близок к отчаянию, но благодаря своему обаянию, уму и доброте он обрел новый дом и новых друзей. Теперь Алфи стремится помочь тем, кто как и он, попал в беду или переживает полосу неудач. Он мирит поссорившихся, спасает тех, кто в этом нуждается, и просто делает мир лучше.

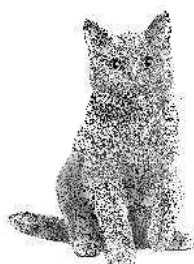
А еще Алфи влюбляется...

**УДК 821.111-31(73)
ББК 84 (4 Вел)-44**

ISBN 978-5-17-095602-9

Copyright © Rachel Wells, 2015
© Е. Мигунова, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2016

*Посвящается Ксавье —
ты моя радость*



Итак, мне во второй раз выпало счастье писать про Алфи, и я в неоплатном долгу перед множеством людей. Я выражаю благодарность своему издателю, Хелен Хатуэйт, за то, что она продолжает этот путь вместе со мной. Для меня было удовольствием снова работать с ней и всем коллективом издательства Avon. Это просто поразительно, как близко к сердцу вы приняли судьбу Алфи.

Я ничего не сумела бы сделать без моих замечательных агентов, Кейт и Дианы, и их команды. Всегда поддерживая полезным советом, вы целый год выполняли неблагодарную работу, помогая мне не сойти с ума, что иначе, как подвигом, не назовешь.

Члены моей семьи заслуживают бурных оваций; ваша помощь была поистине бесценной. Том, ты оказался замечательным знатоком кошек. Мама, спасибо за то, что помогала с Ксавье; а тебе, Ксавье, спасибо за то, что не мешал

мамочке писать. Спасибо и тебе, Джо, за поддержку, я очень тебя люблю. Спасибо Хелен, Беки, Мартину и Джеку с семьей за то, что нежно заботились о Ксавье, пока я работала; для меня было очень важно знать, что он окружен любящей второй семьей.

Особая благодарность моим замечательным подругам: Джо, Джес, Тем, Темми, Тайн, Джессике, Салл и Тине — я обожаю вас и счастлива, что вы есть в моей жизни. Всем шампанского! Еще я передаю большой привет Фрэнки и ребятам из «Моранов» в Вествуде! Это прекрасное место, где я могла писать и где всегда получала необходимый кофе, а также вкуснейшую еду и вдохновение. Спасибо, Томаш!

Алфи — это собирательный образ тех кошек, которых мне посчастливилось встретить и полюбить на протяжении моей жизни. Для меня он реален. Я не могу выразить, насколько я благодарна всем, кто прочитал мою книгу и кому она понравилась, за то, что вы приняли и полюбили этого крайне необычного кота.



Глава первая

Я зевнул и потянулся, моргая в ночной темноте. Небо было чистым, тихо мерцали звезды, а луна светила ярко, как прожектор.

— Пора бы мне домой, Тигрица, — неохотно сказал я. — Там, наверное, уже беспокоятся.

Нечасто я задерживался допоздна, но тем вечером мы с Тигрицей заигрались с соседскими кошками, вот я и забыл о времени.

— Ладно уж, Алфи, идем, провожу тебя.

У Тигрицы, моего лучшего друга — даром, что она девочка — характер довольно крутой, а вид куда более грозный, чем у меня. И если вспомнить, какие ужасы мне пришлось пережить, я был совсем не против такого телохранителя. Даже несмотря на то, что по Эдгар-Род — мимо уснувших домов, зажженных фонарей и припаркованных автомобилей — мы шли вдвоем, я то и дело шарахался от собственной тени. Но Тигрица, как настоящая защитница,

шагала рядом, и я напоминал себе, что сейчас мне ничто не угрожает.

— Глянь-ка, Тигрица! — воскликнул я, забыв о страхе, когда мы подошли к дому № 48 по Эдгар-Роуд, что располагался по соседству с моим.

— Ух ты, похоже, туда кто-то вселяется, — ответила она.

— В такое позднее время?! — удивился я. Это было очень странно — мне ли не знать, что у людей по ночам принято спать, и переезжать они предпочитают, когда на улице светло.

Мы пробрались в палисадник, спрятались в укромном месте за кустом и принялись взволнованно наблюдать за происходящим.

Мы с Тигрицей не раз бродили вокруг этого дома и неплохо изучили окрестности. Прежние хозяева выехали пару месяцев назад, и у подъездной дорожки появилась табличка «Продается». Я долго уговаривал Тигрицу составить мне компанию и заглянуть внутрь: даже после всего, что было, я не мог устоять перед искушением залезть в опустевший дом. В бытность мою бродячим котом одна мудрая кошка растолковала мне, что пустые дома притягивают новых людей, а значит, там могут появляться и новые семьи, так необходимые некоторым из нас, кошек. Меня влекло к этим домам, как мотылька к огню. И хотя у меня уже появилась любящая семья (и не одна!), удержаться от соблазна я не мог.

Возле дома стоял большой белый фургон; двое мужчин в джинсах и свитерах выгружали

из него вещи. На голове у одного я разглядел вязаную шапку, другой был почти лысым. Оба высокие, один худой, второй немного поплотнее, они таскали в дом большие коробки, лишь изредка перебрасываясь парой слов.

От возбуждения я заурчал.

— Новые хозяева! Не терпится с ними познакомиться! — сказал я Тигрице.

— Ох, Алфи, как ты был приходящим котом, так и остался. Ничего не можешь с собой поделать, стоит увидеть новую семью, да? — спросила Тигрица. Я потряс головой.

— Ты не находишь это странным? — добавила она, кивая на мужчин, которые разгружали фургон.

— Есть немного, — ответил я.

— Где это видано, чтобы вещи перевозили ночью?

Она права, подумал я; я и сам не понимал, что могло заставить людей таскать пожитки среди ночи.

Оказавшись на Эдгар-Роуд три года назад, я быстро разведal, что таблички на улице около домов — знак, что сюда приедут новые люди. В то время я был бродячим котом: очутился на улице после смерти Маргарет, моей хозяйки. Напуганный, одинокий и неприкаянный, я крутился сразу у четырех таких табличек в надежде, что эти дома вскоре станут моим новым жильем.

Сам того не осознавая, я стал тогда приходящим котом — из тех, что живут сразу на не-

сколько домов, навещая их по очереди. Так я мог не сомневаться, что хоть где-нибудь меня обязательно накормят и обласкают. Мне было до того тоскливо и скверно одному в этом огромном бесприютном мире, что я знал: больше я такого не переживу.

Я приглядел четыре дома на Эдгар-Роуд, но после переезда двух семей число вариантов тоже сократилось вдвое. И пусть сейчас мне ничего не грозило, старые привычки напоминали о себе, и я по-прежнему навещался с проверкой в пустые дома. Никогда не знаешь, какие невзгоды подстерегают за углом.

— Дом довольно большой, — заметила Тигрица, — Скорее всего, здесь поселится целое семейство.

Тигрица жила совсем рядом со мной, но дом у нее был намного меньше. Джонатан и Клэр — люди, которых я назначил своими основными хозяевами, поженились благодаря моим сводническим талантам, и поселились у Джонатана. Его дом был слишком велик для двух человек и кота — ужасно не хватало ребятишек, чтобы носились по всему дому. Клэр с Джонатаном хотели ребенка а, может, и не одного, но пока их единственным избалованным чадом был я. Что не вызывало у меня особых возражений.

— Надеюсь, это будет большая семья с милыми детишками. И без кошки.

— Почему?

— Ведь тогда им потребуется приходящий кот!

Тигрица улеглась под кустом, вид у нее был озадаченный.

— У тебя есть Джонатан и Клэр, а еще Полли и Мэтт. Может, пора успокоиться? Ты уже обзавелся семьями, где тебя любят. Долго ты еще будешь кружить возле новых домов?

Тигрица протяжно зевнула во всю пасть. Нравоучительные беседы всегда ее утомляли.

Всем своим маленьким сердцем я понимал, что она права, но знать и чувствовать — совершенно разные вещи.

Мы увидели, как мужчины достали из фургона последние коробки и захлопнули дверь. Отнеся вещи в дом, они снова показались на пороге несколько минут спустя.

— Не знаю, как и благодарить тебя, — говорил худой. Вид у него был невеселый. Я подкрался ближе, чтобы не упустить ни слова.

— Ерунда, не бери в голову. На то и нужны родственники, — ответил второй, хлопая его по спине.

— Понятно, но... после того, что случилось, я просто не знаю, как... — Голос у него дрогнул от нахлынувших чувств. Я наострил уши.

— Ну, теперь все? — сменил тему его собеседник.

— Да уж. Больше, почитай, у нас ничего и нет, — мужчина в шапке горько усмехнулся.

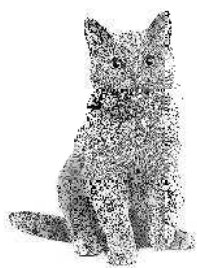
— Брось, братишка, все образуется, — сказал мужчина.

— Хочется верить, — ответил первый, после чего они сели в машину и тронулись с места.

— Любопытно, любопытно, — мяукнул я, когда фургон отъехал.

— Алфи, серьезно, хватит уже заглядывать-ся на новые дома, — заявила Тигрица и снова зевнула. Оглянувшись на нее, я вспомнил, что время и впрямь позднее. Хоть Тигрица была не старше меня, но сон необходим и молодым.

— Ты права, конечно, — согласился я, — но пойми, приходящий кот остается таким навсегда.



Глава вторая

Нроскользнув в кошачью дверцу, я огляделся: в доме было темно и тихо. Ничего удивительного — в такой-то поздний час. Я попил водички и устроился на своей лежанке на лестничной площадке верхнего этажа.

Когда Клэр и Джонатан начали встречаться, я продолжал навещать их обоим, не забывая и о других семьях, где меня привечали. Их отношения можно было записать в мои заслуги, ведь именно я познакомил этих двоих. Странная штука — я строил хитроумные планы, стараясь свести эту парочку, но в конце концов все устроилось само собой. Когда меня избили и я попал в клинику для животных, Джонатан начал меня искать и даже развесил объявления по всему кварталу. Тогда-то Клэр поняла, что Джонатан — тоже мой человек. Поскольку эти двое идеально подходили друг другу, то не могли не влюбиться. Шесть месяцев